

# ***Rapport du stage de formation professionnelle en France en 2023***

Comité d'organisation du stage (éd.)

La Société japonaise de langue et littérature françaises (SJLLF), la Société japonaise didactique du français (SJDF) et l'Ambassade de France au Japon

Ce présent rapport est un compte rendu du stage d'été du FLE en France, qui a eu lieu du 31 juillet au 10 août 2023 au sein du Centre de linguistique appliquée à Besançon. Tout d'abord, je tiens à m'adresser mes sincères remerciements à toute l'équipe organisatrice de cette formation, à la Société des études du français et de la littérature française, à la Société japonaise de didactique du français et également à l'Ambassade de France au Japon pour les soutiens tant financiers qu'administratifs.

## I. Généralités

Si ce stage d'été a été entièrement organisé par le Centre de linguistique appliquée, tous les cours ont lieu au sein de l'Université Franche-Comté qui se trouve dans le centre-ville. Hormis la visite de Médiathèque au jour d'ouverture, nous avons donc suivi la formation dans le campus de Sciences Humaines. Le stage étant découpé en trois temps différents dont le programme se diversifie, chaque session (durée de deux semaines) est respectivement indépendante de l'une de l'autre. Certains suivaient pour plusieurs sessions, la plupart en ont participé à une seule. Une session est composée de 8 séances de 3 modules différents, et des « Forums » proposés en forme d'un atelier chaque soir après la fin de troisième cours. Sur ce dernier, il est obligatoire d'y assister au moins trois séances durant la formation. Je vous présente ici les titres de modules et des forums auxquels j'ai assisté.

### [Modules]

1. Inverser la classe avec des ressources numériques
2. Favoriser les pratiques ludiques et créatives
3. Favoriser les interactions à l'oral

### [Forums]

1. Visite : Médiathèque du CLA
2. Activités brise-glace par niveau
3. Panorama de la chanson Francophone
4. Utiliser la langue de bois en classe1-2

## I. Inverser la classe avec des ressources numériques

La classe inversée est une des plus nouvelles méthodes pédagogiques qui sont encore dans la phase d'expérimentation, mais elle est adaptée de plus en plus dans des collèges et dans des lycées. Ce module visait d'abord de bien comprendre ce qu'est la classe inversée et envisageait par la suite de

voir comment l'on peut réellement appliquer au sein d'un cours de langue (tous les niveaux confondus). Pour ce faire, nous avons exploité plusieurs plateformes numériques dont l'utilisation n'était souvent censée employée d'un cadre pédagogique. Des vidéos publicitaires, des chansons ou les extraits de journal télévisé sont tous potentiellement transformés en support pédagogique. Durant les séances, nous avons focalisé entre autres des plateformes telles que Mentimeter, Padlet, Flipgrid ou encore Voki ou Vocaroo (qui sont tous des outils numériques ouverts au public) et avons réfléchi sur la façon dont on peut intégrer dans une classe inversée.

## II. Favoriser les pratiques ludiques et créatives

Ce module avait pour l'objectif de maximaliser la prise de paroles des apprenants en classe, mais à l'aide des activités ludiques et créatives qui ne sont souvent considérées comme des activités « récréatives ». Dans ce cours, nous avons d'abord commencer par la mise en situation de la salle : débarrasser les bureaux et mettre les chaises en rond. La formatrice étant comédienne amatrice tout en étant enseignante du FLE, elle nous a proposé de travailler non seulement avec la voix et la main, mais aussi avec le corps entier. Inspirées par des échauffements pour le théâtre, elle nous a fait découvrir le fait que nous pouvons organiser une leçon pédagogique tout en étant ludique et mobile en classe.

Le point bénéfique de ce cours était que nous avons pu voir et expérimenter toutes les pratiques créatives nous-mêmes. Cela nous a permis de voir si elles peuvent être applicables dans chaque cours que nous assurons respectivement au sein de nos établissements. Nous avons pu constater également, par ces expérimentations, que les activités ludiques peuvent apporter d'autres points positifs : par le fait que nous sommes dans un cadre « ludique », les apprenants peuvent être moins stressés et qu'ils ont moins peur de faire des erreurs, ce qui permettra de promouvoir une prise de parole plus importante de la part des apprenants. En mobilisant toutes les compétences linguistiques et langagières, ces activités pourraient également être bénéfiques pour stimuler l'interaction tant orale qu'à l'écrit.

## III. Favoriser les interactions en classe

Enseigner une langue ne suffit jamais enseigner le sens de mots car une langue est un outil pour communiquer avec des autres, d'où vient l'importance de l'interactivité. Elle touche donc par défaut à la compréhension culturelle et langagière propres à la langue ciblée. Dans ce module, nous avons d'abord défini ce que signifie l'interaction et essayé de mettre en pratique en classe en exploitant des supports différents et variés. Ce faisant, un point était souvent souligné : pour les rendre en activité ou en support pédagogique, il ne faut jamais inverser les phases d'apprentissages, c'est-à-dire qu'il faut toujours mettre la production après la compréhension. Pour que chaque apprenant puisse interagir, il est impératif, dans un premier temps, qu'il a bien compris le message de l'autre. Mais en avançant dans les séances, nous avons aussi constater qu'il est très difficile d'enseigner les interactions car, étant dans un pays non francophone, on manque la situation « naturelle » pour que les apprenants puissent

comprendre dans le quotidien un écart culturel. Il est donc nécessaire, en étant à l'étranger, que les supports soit audio-visuels et voire « naturels ». Pour franchir cette difficulté, la formatrice nous a présenté plusieurs pistes telles que les journaux télévisés ou la création d'un magazine. Nous avons focalisé par la suite sur des plateformes pédagogiques en ligne telles que Flipgrid ou Padlet pour la communication entre les apprenants, et à la fin nous avons examiné la façon dont on didactise ces supports et des outils. En fin de chaque séance, nous avons présenté en groupe une fiche pédagogique en choisissant un support dans CLAPI-FLE, et mise en situation en classe pour voir si elle fonctionne comme l'on a conçu.

#### IV. Forums

Les forums sont des ateliers qui sont proposés tous les soirs après la fin du troisième cours. Étant intéressée par les pratiques pédagogiques en classe, la plupart des forums que j'ai choisis penchaient sur les activités concrètes telles que les chansons ou des activités physiques, qui permettraient de diversifier la nature de supports.

Rapport de stage du mois d'août 2023  
à l'Université de Franche-Comté  
et au Centre de Linguistique Appliquée de Besançon

Mari Matsuda

## Résumé

La formation de professeurs et formateurs de FLE s'est déroulée à l'Université de Franche-Comté et au Centre de Linguistique Appliquée de Besançon, du 31 juillet au 11 août 2023. Cette formation permet aux professeurs et formateurs de FLE, de suivre des programmes concrets et innovants pour les classes de langue. Des parcours personnalisés sont proposés par la sélection de modules, conférence et ateliers selon nos besoins. Il est possible de suivre trois modules (deux le matin et un l'après-midi) . Au minimum, trois séances de forum étaient également obligatoires, en fin d'après-midi.

J'ai choisi les trois modules suivants : « Phonétique et pratiques de classe », « Favoriser les pratiques ludiques et créatives », « Favoriser les interactions à l'oral ». De plus, j'ai participé aussi au forum « Activité brise-glace par niveau », « Panorama de la chanson », « Utiliser la langue de bois en classe ». Dans chaque module, nous avons pu apprendre diverses techniques pédagogiques très utiles. En particulier, dans le module de Mme Beissel, elle nous a été proposé plusieurs activités, nous faisant participer nous-mêmes comme apprenants du français, afin de nous faire découvrir des façons de produire plus d'interactions entre apprenants, et de faire en sorte que les apprenants participent avec plaisir aux classes d'oral.

La rencontre entre stagiaires venus du monde entier nous a permis de découvrir des situations diverses de l'enseignement du français. Grâce à cette formation, j'ai pu avoir un apprentissage approfondi sur l'enseignement du français et je voudrais désormais pratiquer ce que j'ai appris.

## Résumée du rapport

Mari Nakata

Le stage de FLE que j'ai participé a été au lieu au Centre de linguistique appliquée (CLA) de l'Université Franche-Comté à Besançon du 31 juillet au 10 août 2023. Mais il y a eu quelques problèmes, comme nous le verrons plus loin.

### **【Sommaire de la formation】**

J'ai pris l'avion le vendredi 28 juillet, arrivé le samedi 29 juillet et déménagé de Paris à Besançon le dimanche 30 juillet. La formation a commencé dès le lendemain de l'arrivée. L'horaire quotidien était le suivant.

8h30-10h00	Module de formation 1
10h00-10h30	Repos
10h30-12h00	Module de formation 2
12h00-13h30	Repos
13h30-15h00	Module de formation 3
15h30-17h30	Forums

Les stagiaires choisissent trois modules pour un total de huit jours. En outre, il faut participer au moins trois forums. Les modules et les forums auxquels j'ai participé sont les suivants.

#### **Module 1. Phonétique et pratiques de classe (Mariella Vitorou)**

En plus d'apprendre les règles phonologiques du français, tous les participants ont pratiqué la prononciation au rythme d'un cercle. J'ai apprécié la possibilité de faire corriger ma prononciation par un professeur de langue maternelle française, ce qui n'est pas souvent possible.

#### **Module 2. Enseigner la grammaire autrement (講師 : Caroline Langer 氏)**

Dans les modules de Caroline, nous avons appris beaucoup de « jeux » pratique pour enseigner la grammaire effectivement. Caroline a également fait part de certaines activités qu'elle réalise dans le cadre de ses cours de FLE, comme la création de vidéos.

#### **Module 3. Favoriser les interactions à l'oral (講師 : Caroline Langer 氏)**

Nous avons appris différentes méthodes pour faire parler les apprenants. Dans ce module, nous avons aussi réalisé et présenté un scénario pédagogique en groupe.

**Forum : Activités brise-glace par niveau (講師 : Caroline Langer 氏)**

Nous avons joué certains « jeux » pédagogiques entre les stagiaires. Par exemple « bataille de boule de neige » : rédiger trois phrases qui commencent par « Je suis... », puis rouler et jeter les feuilles. Ramasser un « boule de neige » et trouver son auteur.

**Forum : Panorama de la chanson francophone (講師 : Denis Roy 氏)**

On a présenté des vidéo-clips de certaines chansons en français et des idées pour les utiliser en classe. J'aimerais immédiatement essayer d'utiliser *Les cornichons* de Nino Ferrer, pour faire des questionnaires de compléter les articles définis/indéfinis pour les cours du nouveau semestre.

**Utiliser la langue de bois en classe (講師 : Caroline Langer 氏)**

La « langue de bois » signifie les mots qui semblent plausible mais qui n'ont aucun sens, comme dans les discours des politiciens. Nous avons essayé de créer ces mots et c'était étonnamment amusant.

**【Troubles de la bourse】**

Les stagiaires devaient recevoir environ 300 euros comme allocation d'entretien. Ce montant est transféré par l'intermédiaire de Western Union et peut être retiré dans un bureau de poste. Mais quand je suis allée à la poste, l'argent a été déjà retiré. Il me semble qu'il y a eu une erreur du système de Western Union, mais la cause n'est pas encore connue. J'ai demandé à Western Union d'ouvrir une enquête et j'ai porté une plainte à la police à Besançon. J'ai fait tout ce que je peux faire, mais le problème n'est toujours pas résolu.